

Pinocchio

d'après Carlo Collodi

Une création théâtrale de Joël Pommerat

pour tous à partir de **8 ans**

Durée du spectacle : **1h15**

Jauge : **400 jeune public / 450 Tout public**

Attention : Les mentions obligatoires et distributions étant susceptibles d'être modifiées, il est impératif de faire relire le BAT de votre programme de saison et/ou de votre programme de salle au moins 10 jours avant impression :

g.paon@louis-brouillard.fr
et a.deamezaga@louis-brouillard.fr

Représentations en LSF – Ouverture aux publics sourds et malentendants

L'adaptation en langue des signes française (LSF) du spectacle a été réalisée. Elle permet de rendre le spectacle accessible aux personnes sourdes locutrices de la LSF.

Les comédiens LSF sont intégrés au spectacle en collaboration avec l'équipe artistique. Les pièces sont adaptées en LSF grâce à un travail d'adaptation du texte en français vers la langue des signes en amont des représentations tout en préservant l'esprit de la mise en scène.

Informations et conditions auprès d'**Accès Culture**, service d'accessibilité au spectacle vivant, référence nationale des adaptations pour les personnes aveugles et malvoyantes, sourdes et malentendantes.

Anne Touzalin, responsable programmation et développement

01 45 53 65 99 - anne.touzalin@accessculture.org - www.accessculture.org

Pinocchio

d'après Carlo Collodi

Une création théâtrale de Joël Pommerat

avec

Myriam Assouline Le pantin

Sylvain Caillat Un escroc

Pierre-Yves Chapalain en alternance avec Hervé Blanc, Le présentateur

Daniel Dubois L'homme âgé

Maya Vignando La fée

Collaboration artistique : **Philippe Carbonneaux**

Scénographie : **Eric Soyer**

Lumière **Eric Soyer** assisté de **Renaud Fouquet**

Mannequins : **Fabienne Killy** assistée de **Laurence Fourmond**

Costumière : **Marie-Hélène Bouvet** assisté d'**Elisabeth Cerqueira**

Réalisation du costume de la fée : **Jean-Michel Angays**

Compositions musicales **Antonin Leymarie**

enregistrée par **Shan Lefrant** soubassophone, tuba, **Brice Pichard** trompette, **Adrien Amey** sax ,

Gabriel Levasseur accordéon, **Fidel Fourneyron** trombone, **Scaba Palotai** guitare,

Rémi Sciuto vents, scies musicales **Mathieu Ha** voix,

Création son : **François et Grégoire Leymarie, Yann Priest**

Régie plateau : **Sylvain Caillat, Mohamed Elasri**

Régie son : **Yann Priest**

Régie lumière : Renaud Fouquet en alternance avec Alain Abdessemed

Construction du décor : **Atelier de construction du CDN de Caen et Ateliers Berthier.**

Réalisation des accessoires : **Thomas Ramon - Artom**

Production : Compagnie Louis Brouillard

Co productions : L'Espace Malraux-scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Centre Dramatique Régional de Tours, Théâtre de Villefranche / Scène Rhône Alpes / Scène conventionnée, La Ferme de Bel Ebat / Guyancourt, Théâtre Brétigny/ Scène conventionnée du Val d'Orge, Le Gallia Théâtre / Scène conventionnée de Saintes, Théâtre National de Bordeaux Aquitaine, Les Salins/Scène nationale de Martignes, Théâtre du Gymnase-Marseille, CNCDC - Châteauvallon, Grenoble / Maison de la Culture Mc2, La scène nationale de Cavaillon, Automne en Normandie, CDN de Normandie - Comédie de Caen

Coproduction reprise : **Scène nationale d'Albi**

Pinocchio a été répété au CNCDC de Châteauvallon et au Théâtre Brétigny.

Spectacle créé en mars 2008 à l'Odéon – Théâtre de l'Europe.

La Compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture/ DRAC Ile-de-France et de la Région Ile-de-France.

Joël Pommerat est associé au Théâtre national de Bruxelles et à l'Odéon-Théâtre de L'Europe. Il fait partie de l'association d'artistes de Nanterre-Amandiers.

Tous les textes de Joël Pommerat sont publiés aux Editions Actes Sud-papiers.

Qui donc est-il, ce Pinocchio dont rêve Joël Pommerat et qu'il destine d'abord aux enfants ? Un être effaré, naïf, ravi – donc plongé, ajoute-t-il, dans "un état profondément théâtral". Autour de Pinocchio, héros d'une fête musicale et douce, le paysage auquel songe Pommerat qui vient de recevoir le Prix de Littérature Dramatique pour sa dernière pièce, /Les Marchands/ tient plus des rêveries féeriques du /Grand Meaulnes /que de l'Italie de Collodi. Le spectacle jouera du contraste entre l'austérité sérieuse du réel et les prestiges de la fantasmagorie. Librement réinventé, ce /Pinocchio /où l'imagination enfantine se mesure à la dureté des "grandes personnes" partira "de la question de la paternité et de la pauvreté". Peut-on s'acquitter d'une dette de vie ? Comment devient-on grand tout en restant libre ? Joël Pommerat ne sait pas si les enfants se formulent de telles questions. Mais depuis qu'il a créé pour eux un /Petit Chaperon rouge/ il aime les histoires où elles se posent et sait qu'elles peuvent les captiver.

Daniel Loayza

Joël Pommerat

Joël Pommerat est né en 1963. Il est auteur-metteur en scène, Il a fondé la Compagnie Louis Brouillard en 1990. Joël Pommerat a la particularité de ne mettre en scène que ses propres textes. Selon lui, il n'y a pas de hiérarchie : la mise en scène et le texte s'élaborent en même temps pendant les répétitions. C'est pour cela qu'il se qualifie d'« écrivain de spectacles ».

En 1995, il crée *Pôles*, premier texte artistiquement abouti à ses yeux. C'est aussi le premier à être publié en 2002.

En 2004, le Théâtre National de Strasbourg accueille la création de sa pièce *Au monde*, premier grand succès public et critique de la compagnie. Avec la trilogie *Au monde (2004)*, *D'une seule main (2005)*, *Les Marchands (2006)*, Joël Pommerat ancre plus directement ses pièces dans la réalité contemporaine et l'interrogation de nos représentations. Il aborde le réel dans ses multiples aspects, matériels, concrets et imaginaires.

En 2006, *Au monde*, *Les Marchands* et *Le Petit Chaperon rouge* sont reprises au Festival d'Avignon, où Joël Pommerat crée également *Je tremble (1 et 2)* en 2008. Il poursuit sa réécriture des contes avec *Pinocchio* en 2008 et *Cendrillon* en 2011. En 2010, il présente *Cercles/Fictions* dans un dispositif circulaire, qu'il explore à nouveau dans *Ma Chambre froide l'année suivante*. Sa dernière création est *La Réunification des deux Corées* en 2013. Il a également mis en scène *Une année sans été* de Catherine Anne avec de jeunes comédiens dans le cadre d'un projet de transmission.

A l'opéra, Joël Pommerat a collaboré avec Oscar Bianchi en adaptant sa pièce *Grâce à mes yeux (Thanks to my eyes)*, Festival d'Aix en Provence, 2011). En 2014, il présente *Au monde*, mise en musique par Philippe Boesmans au Théâtre de la Monnaie à Bruxelles.

Joël Pommerat a reçu de nombreux prix pour son œuvre. Depuis ses débuts, il a été soutenu par de longs partenariats avec le Théâtre de Brétigny-sur-Orge et le Théâtre Paris-Villette. A l'invitation de Peter Brook, il a également été artiste en résidence au Théâtre des Bouffes du Nord entre 2007 et 2010. Il est actuellement artiste associé au Théâtre national de Bruxelles ainsi qu'à l'Odéon-Théâtre de l'Europe. Depuis 2014, il fait partie de l'association d'artistes de Nanterre-Amandiers.

Joël Pommerat cherche à créer un théâtre visuel, à la fois intime et spectaculaire. Il travaille sur une grande présence des comédiens et le trouble des spectateurs. Il est revenu sur sa démarche artistique dans deux ouvrages : *Théâtres en présence (2007)* et, avec Joëlle Gayot, *Joël Pommerat, troubles (2010)*. Tous ses textes sont publiés aux Éditions Actes Sud.

Les comédiens

Hervé Blanc, le narrateur

En alternance avec Pierre-Yves Chapalain

Au théâtre a travaillé avec J. Rosset (Les bâtisseurs d'empire de Boris Vian, Huis Clos de J.P. Sartre, Le silence de la mer de Vercors, Devant la porte de W. Borchert,

E. Ostrowski (Noir et Blanc de H. Blanc, Meeting de Pier Paolo Pasolini, Andromaque de Racine), B. Jacques (Ruy Blas de Victor Hugo), A. Zahmani (Le fou et la nonne de Witkiewicz), J.L. Rappini (Les toasts se resserrent de J.L. Rappini), B. Boumazza (La question de Henri Alleg), Xavier Brière (Mikado-Milagro de X. Brière), P. Roigneau (Du sang dans le cou du chat de R.W. Fassbinder), B. Houplain (Cendrillon de Robert Walser), M. Naldini (Les Catules de Jean-Daniel Magnin), A écrit joué et mis en scène Sources humaines. Au cinéma a joué dans Une semaine de vacances de Bertrand Tavernier, Un été d'enfer de P. Barbe, Un fils de A. Bedjaoui, L'émir préfère les blondes de A. Payet. A la télévision a travaillé avec M. Favart, Jean-Paul Salompé, Pascal Dallet, Azize Kabouche, Stéphane Kurc et Jean-Louis Bertucelli.

Il a joué avec Joël Pommerat dans *Pôles*, *Je tremble (1et2)*, *Pinocchio*, *La grande et fabuleuse histoire du commerce*

Pierre-Yves Chapalain, le narrateur

En alternance avec Hervé Blanc

Pierre-Yves Chapalain est auteur, metteur en scène et acteur. Ses textes (*Travaux d'agrandissement de la fosse*, *Le Rachat*, *Ma Maison*, *Le Souffle*) ont été portés à la scène par Catherine Vinatier et Philippe Carbonnaux notamment. En 2008, il crée sa propre compagnie, Le Temps qu'il faut, et met en scène ses propres textes : *La Lettre* (2008), *La Fiancée de Barbe-Bleue* (2010), *Absinthe* (2010), *La Brume du soir* (2013). Ses textes sont édités aux Solitaires Intempestifs. Durant la saison 2014-2015, il est auteur associé aux Scènes du Jura et joue dans *La Pluie d'Été* de Marguerite Duras mis en scène par Sylvain Maurice. Son prochain texte *Outrages, l'ornière du reflux* sera créé en novembre 2015 au Théâtre de Sartrouville-CDN.

En tant qu'acteur, il a participé à de très nombreux projets de Joël Pommerat, et a également travaillé avec Stéphanie Chévara, Jean-Christian Grinevald, Sophie Renauld, Maria Zalenska, Guy-Pierre Couleau et plus récemment Pierre Meunier.

Daniel Dubois, l'homme âgé

Daniel Dubois a commencé son parcours de comédien à la Comédie-de Saint-Etienne animée par Jean Dasté. Il a ensuite travaillé sous la direction de Jacques Rosner, Armand Gatti, Jean-Marie Serreau, Marcel Cuvelier, Antoine Vitez, Roger Planchon, Jacques Lassalle, Alain Françon, François Rancillac, Pierre Guillois.

Parallèlement, Daniel Dubois a réalisé plusieurs spectacles dont il est l'auteur- adaptateur et l'interprète : *Le voleur de feu* autour de textes d'Arthur Rimbaud (dans une scénographie d'Yves Charnay), *Amers* de Saint-John Perse, *Le Dire de don Quichotte* d'après Cervantes. En 2011 et 2012, il crée trois lectures-spectacles adaptées de l'œuvre de Fernando Pessoa : *Le Gardeur de troupeaux et autres poèmes d'Alberto Caeiro*, *Bernardo Soares l'indifférent* et *Le livre inachevé*, ces deux derniers étant adaptés du *Livre de l'intranquillité*. En Mars 2014, il a mis en en voix et en espace *L'Ode maritime* de Fernando Pessoa / Alvaro de Campos, représentée au Centre Mandapa à Paris.

Au cinéma, il a tourné avec Jean Delannoy, Rossellini, Patrick Chaput, Philippe Garrel, et Serge Roullet. A la télévision, il a tourné avec Robert Bober, Henri Bromberger, Yannick Andréï, Jean Marbœuf, et Ilan Duran Cohen. Il a rejoint la Compagnie Louis Brouillard en 2008 pour la création de *Pinocchio*.

Myriam Assouline, le pantin

Myriam Assouline, comédienne et chanteuse, expérimente de nombreuses formes et styles d'écriture. Du classique au contemporain, du théâtre de rue avec la Compagnie Kumulus au théâtre de Joël Pommerat, avec un travail sur le corps, la voix, le texte. Elle joue actuellement dans *Apéro polar* ainsi que dans *L'amour en toutes lettres*, mis en scène par Didier Ruiz pour la Compagnie des hommes.

Chanteuse, elle travaille le jazz et le rythm'n blues dans un trio, crée un répertoire de chansons réalistes puis écrit ses chansons au sein d'un duo voix-contrebasse.

Maya Vignando, la fée

Maya Vignando a été formée à l'école Pierre Debauche et a joué dans sa mise en scène du *Château des cœurs* de Gustave Flaubert. Depuis, elle joue dans des spectacles alliant danse, musique et jeu.

Elle a travaillé sous la direction de Benoît Lambert dans *Ca ira quand même* (création collective), *La gelée d'arbre* de Hervé Blutch, *Le Misanthrope* de Molière. Elle a participé à plusieurs spectacles de Yan Allégret en tant que comédienne et collaboratrice artistique, elle joue notamment dans *Le Kojiki*, sa dernière création. Elle a aussi travaillé dans *Les juifs* de E. Lessing avec Olivia Kryger, *Le jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux avec François Genty, *L'éveil du printemps* de F. Wedekind avec Bruno Lajara, *Baal* de B. Brecht avec Patrick Verschuere, *Les taches sombres* de M. Jero avec Dominique Dolmieu. Elle a travaillé en résidence au TGP de Saint-Denis avec l'auteur-metteur en scène Joël Beaumont : *Pièce montée*, *Sur le départ*.

Ayant suivi une formation en danse contemporaine, Maya Vignando a fait partie d'une compagnie de danse pendant plusieurs années avec Mercedes Chanquia Aguirre, issue de chez Claude Brumachon. Elle a aussi tourné pour la télévision.

Elle travaille sous la direction de Joël Pommerat dans *Pinocchio* et *D'une seule main*.